



**Munizipalgemeinde**

**SIMPLON**

**FINANZBERICHT UND**

**VERWALTUNGSRECHNUNG**

**2008**

# Finanzbericht 2008

## Einleitende Bemerkungen

Sehr geehrter Herr Gemeindepräsident  
 Sehr geehrte Frau Gemeinderätin  
 Sehr geehrte Herren Gemeinderäte  
 Sehr Geehrte

Nachdem die Verwaltungsrechnung 2007 aufgrund von Neuerungen und Änderungen (Einbuchung Geschäftsverkehr der Stromversorgung, Richtlinien der Finanzverwaltung in Sachen Buchungen der Gehälter des Lehrpersonals der Schulen) mit der von 2006 nicht in allen Details vergleichbar war, kann die Rechnung 2008 mit der von 2007 verglichen werden.

Die laufende Rechnung schliesst mit einem erfreulichen Cash Flow von Fr. **526'162.40** ab. Gemäss Investitionsrechnung wurden Investitionen von Fr. **2'235'674.90** Bruttoinvestitionen getätigt. Nach einer längeren Phase ohne Schulden, musste ein Teil der Finanzierungsfehlbeiträge von 2007 und 2008 auf den Kapitalmarkt aufgenommen werden.

## 1. Verwaltungsrechnung 2008

Bezeichnung	Rechnung 2007	%	Budget 2008	%	Rechnung 2008	%
<b>Laufende Erträge</b>	<b>Fr. 2'983'825.10</b>	<b>100</b>	<b>Fr. 2'998'265.00</b>	<b>100</b>	<b>Fr. 3'398'082.95</b>	<b>100</b>
Steuern	Fr. 1'229'954.15	41.22	Fr. 1'165'800.00	38.89	Fr. 1'311'438.45	38.59
Regalien und Konzessionen	Fr. 464'542.10	15.57	Fr. 502'000.00	16.74	Fr. 473'453.65	13.93
Vermögenserträge	Fr. 49'936.30	1.67	Fr. 75'740.00	2.53	Fr. 68'473.45	2.02
Stromversorgung	Fr. 507'418.10	17.01	Fr. 500'000.00	16.67	Fr. 713'190.40	20.99
Militäreinquartierungen	Fr. 122'007.95	4.09	Fr. 80'000.00	2.67	Fr. 140'812.45	4.14
Buchgewinn Verkauf Schneefräse	Fr. 98'000.00	3.28	Fr. 0.00	0.00	Fr. 0.00	0.00
Übrige Erträge	Fr. 511'966.50	17.16	Fr. 674'725.00	22.50	Fr. 690'714.55	20.33

<b>Laufender Aufwand</b>	<b>Fr.</b>	<b>2'495'504.52</b>	<b>83.63</b>	<b>Fr.</b>	<b>2'524'165.00</b>	<b>84.19</b>	<b>Fr.</b>	<b>2'871'920.55</b>	<b>84.51</b>
Allgemeine Verwaltung	Fr.	441'516.70	14.80	Fr.	529'075.00	17.65	Fr.	517'366.50	15.22
Öffentliche Sicherheit	Fr.	154'685.80	5.18	Fr.	141'440.00	4.72	Fr.	139'101.80	4.09
Bildung und Erziehung	Fr.	625'122.40	20.95	Fr.	614'100.00	20.48	Fr.	636'519.95	18.73
Kultur, Freizeit, Kultus	Fr.	200'492.15	6.72	Fr.	205'050.00	6.84	Fr.	229'033.90	6.74
Gesundheit	Fr.	31'573.40	1.06	Fr.	32'050.00	1.07	Fr.	27'834.65	0.82
Soziale Wohlfahrt	Fr.	86'811.05	2.91	Fr.	98'000.00	3.27	Fr.	86'314.15	2.54
Verkehr	Fr.	150'073.60	5.03	Fr.	100'500.00	3.35	Fr.	179'964.90	5.30
Umwelt u. Raumordnung	Fr.	249'785.35	8.37	Fr.	140'300.00	4.68	Fr.	175'205.30	5.16
Volkswirtschaft	Fr.	490'934.42	16.45	Fr.	570'650.00	19.03	Fr.	775'086.15	22.81
Finanzen und Steuern	Fr.	64'509.65	2.16	Fr.	93'000.00	3.10	Fr.	68'916.95	2.03
Zinsaufwand	Fr.	0.00	0.00	Fr.	0.00	0.00	Fr.	36'576.30	1.07
<b>Abschreibungen</b>	<b>Fr.</b>	<b>478'915.45</b>	<b>16.05</b>	<b>Fr.</b>	<b>460'000.00</b>	<b>15.34</b>	<b>Fr.</b>	<b>509'302.60</b>	<b>14.99</b>
Ord. Abschreib.	Fr.	317'315.45	10.63	Fr.	460'000.00	15.34	Fr.	94'802.60	2.79
Ausserord. Abschreib.	Fr.	161'600.00	5.42	Fr.	0.00	0.00	Fr.	414'500.00	12.20
Ertragsüberschuss	<b>Fr.</b>	<b>9'405.13</b>	<b>0.32</b>	<b>Fr.</b>	<b>14'100.00</b>	<b>0.47</b>	<b>Fr.</b>	<b>16'859.80</b>	<b>0.50</b>

### Laufender Ertrag

Im Vergleich zur Rechnung 2007 nahm der laufende Ertrag um Fr. 414'257.85 bzw. 13.9% zu.  
Nämlich im Wesentlichen:

→ Steuern natürliche Personen	- Fr.	6'156.45
→ Steuern juristische Personen	+ Fr.	87'640.75
→ Regalien, Konzessionen	+ Fr.	8'911.55
→ Vermögenserträge (Miete Parkplatz Fr. 28'080.00)	+ Fr.	18'537.15
→ Stromversorgung (Total Einnahmen Fr. 713'190.40)	+ Fr.	205'772.30
→ Militäreinquartierungen	+ Fr.	18'804.50
→ Übrige Erträge	+ Fr.	178'748.05

## Laufender Aufwand

Der Laufende Aufwand im 2008 ist gegenüber dem Vorjahr ebenfalls um Fr. 376'416.03, bzw. 15.08% höher, wobei sich folgende Positionen wesentlich verändert haben.

→ Aufwand Heimattagung und 700 Jahrfeier und Buch (netto)	+ Fr.	55'194.55
→ Gemeindefahne	+ Fr.	19'462.15
→ Verwaltungsliegenschaften	- Fr.	16'176.70
→ Feuerwehr	- Fr.	19'242.90
→ Anteil Gehälter Primar- und Orientierungsschule	- Fr.	127'932.20
→ Unterhalt Schulhaus	+ Fr.	49'983.55
→ Unterhalt Pfarrhaus	+ Fr.	20'473.45
→ Schneeräumung	+ Fr.	15'837.25
→ Wasserversorgung	- Fr.	116'370.50
→ Beitrag Geschäftsstelle Simplonsüd	+ Fr.	12'500.00
→ Ausgaben Stromversorgung (Total Ausgaben Fr. 721'552.70)	+ Fr.	289'875.33
→ Kontokorrentzinsen	+ Fr.	36'576.30

2. Überblick der Verwaltungsrechnung		2007	2008
Laufende Rechnung			
<b>Ergebnis vor Abschreibungen</b>			
Aufwand	fr.	2'495'504.52	2'871'920.55
Ertrag	fr.	2'983'825.10	3'398'082.95
<b>Selbstfinanzierungsmarge</b>	fr.	<b>488'320.58</b>	<b>526'162.40</b>
<b>Ergebnis nach Abschreibungen</b>			
Selbstfinanzierungsmarge	fr.	488'320.58	526'162.40
Ordentliche Abschreibungen	fr.	317'315.45	94'802.60
Zusätzliche Abschreibungen	fr.	161'600.00	414'500.00
Abschreibung des Bilanzfehlbetrages	fr.	-	-
<b>Ertragsüberschuss</b>	fr.	<b>9'405.13</b>	
<b>Ertragsüberschuss</b>	fr.		<b>16'859.80</b>

### Laufende Rechnung nach Arten

Laufende Rechnung nach Arten	Rechnung 2007		Voranschlag 2008		Rechnung 2008	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Personalaufwand	1'030'084.90		1'048'200.00		1'000'850.95	
Sachaufwand	1'076'029.57		1'092'865.00		1'494'652.55	
Passivzinsen	-		7'000.00		36'576.30	
Abschreibungen	478'915.45		475'000.00		509'302.60	
Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	44'530.45		43'000.00		45'478.65	
Entschädigungen an Gemeinwesen	123'049.55		94'000.00		68'996.25	
Eigene Beiträge	221'810.05		222'200.00		225'365.85	
Durchlaufende Beiträge	-		-		-	
Einlagen in Spezialfinanzierungen	-		-		-	
Interne Verrechnungen	-		1'900.00		-	
Steuern		1'229'954.15		1'165'800.00		1'311'438.45
Regalien und Konzessionen		464'542.10		502'000.00		473'453.65
Vermögenserträge		147'936.30		79'740.00		68'473.45
Entgelte		761'090.50		713'075.00		1'003'149.70
Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung		-		-		-
Rückerstattungen von Gemeinwesen		34'946.50		36'000.00		44'937.70
Beiträge für eigene Rechnung		345'355.55		501'650.00		496'630.00
Durchlaufende Beiträge		-		-		-
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen		-		-		-
Interne Verrechnungen		-		-		-
<b>Total von Aufwand und Ertrag</b>	<b>2'974'419.97</b>	<b>2'983'825.10</b>	<b>2'984'165.00</b>	<b>2'998'265.00</b>	<b>3'381'223.15</b>	<b>3'398'082.95</b>
Aufwandüberschuss		-		-		-
Ertragsüberschuss	<b>9'405.13</b>		<b>14'100.00</b>		<b>16'859.80</b>	

### 3. Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung setzt sich aus den Investitionen, den Investitionskostenbeiträgen (Subventionen, Beteiligungen und Rückerstattungen Dritter), den Passivierungen sowie den Aktivierungen zusammen.

Bei der Investitionsrechnung ist zu bedenken, dass in verschiedenen Bereichen die Projekte aus unterschiedlichen Gründen meistens nicht in einem Jahr fertig erstellt und abgerechnet werden können. Deshalb sind die budgetierten Beträge und verbuchten Aufwendungen und Beiträge teilweise über einen längeren Zeitraum als einem Jahr zu betrachten.

Die Netto-Investitionen beliefen sich auf Fr. 238'302.60 und setzten sich im Detail wie folgt zusammen.

Bezeichnung	Investitionen/ Beiträge	Netto- investitionen
Klettersteig Gabi		Fr. 11'936.70
Parkgarage/Sanierung Dorfplatz		Fr. 1'005'564.60
Wege & Plätze Dorfkern		Fr. 254'579.90
ARA Dorf	Fr. 884'389.55 Fr. - 731'781.00	Fr. 152'608.55
Hochwasserschutzkonzept	Fr. 79'204.15 Fr. - 898'178.25	Fr. - 818'974.10
Waldbauprojekt Simplonsüd	Fr. 0.00 Fr. - 367'413.05	Fr. - 367'413.05
<b>Total (Nettoinvestitionen)</b>		<b>Fr. 238'302.60</b>

Investitionsrechnung			
Ausgaben	fr.	3'615'414.10	2'235'674.90
Einnahmen	fr.	429'898.65	1'997'372.30
<b>Nettoinvestitionen</b>	fr.	<b>3'185'515.45</b>	<b>238'302.60</b>

Finanzierung			
Selbstfinanzierungsmarge	fr.	488'320.58	526'162.40
Nettoinvestitionen	fr.	3'185'515.45	238'302.60
<b>Finanzierungsfehlbetrag</b>	fr.	<b>-2'697'194.87</b>	
<b>Finanzierungsüberschuss</b>	fr.		<b>287'859.80</b>

#### 4. Bestandesrechnung

Überblick der Bilanz und der Finanzierung		Stand		Mittelherkunft	Mittelverwendung
		31.12.2007	Stand 31.12.2008		
1	<b>Aktiven</b>	5'398'444.98	4'289'881.03	(Abnahme der Aktiven, Zunahme der Passiven)	(Zunahme der Aktiven, Abnahme der Passiven)
	<b>Finanzvermögen</b>	<b>2'566'609.48</b>	<b>1'720'620.08</b>		
10	Flüssige Mittel	2'566'609.48	1'720'620.08	845'989.40	-
11	Guthaben	-	-	-	-
12	Anlagen	-	-	-	-
13	Transitorische Aktiven	-	-	-	-
	<b>Verwaltungsvermögen</b>	<b>2'740'000.00</b>	<b>2'469'000.00</b>		
14	Sachgüter	2'740'000.00	2'469'000.00		
15	Darlehen und dauernde Beteiligungen	-	-		
16	Investitionsbeiträge	-	-		
17	Übrige aktivierte Ausgaben	-	-		
	<b>Spezialfinanzierungen</b>	<b>91'835.50</b>	<b>100'260.95</b>		
18	Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	91'835.50	100'260.95	-	8'425.45
	<b>Fehlbetrag</b>	<b>-</b>	<b>-</b>		
19	Bilanzfehlbetrag	-	-		

2	<b>Passiven</b>	5'398'444.98	4'289'881.03		
	<b>Verpflichtungen</b>	<b>2'871'938.20</b>	<b>1'738'089.00</b>		
20	Laufende Verpflichtungen	800'101.40	1'698'496.50	898'395.10	-
21	Kurzfristige Schulden	-	-	-	-
22	Mittel- und langfristige Schulden	-	-	-	-
23	Verpflichtungen für Sonderrechnungen	-	-	-	-
24	Rückstellungen	-	-	-	-
25	Transitorische Passiven	2'071'836.80	39'592.50	-	2'032'244.30
	<b>Spezialfinanzierungen</b>	<b>91'835.50</b>	<b>100'260.95</b>		
28	Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	91'835.50	100'260.95	8'425.45	-
	<b>Vermögen</b>	<b>2'434'671.28</b>	<b>2'451'531.08</b>		
29	Eigenkapital	2'434'671.28	2'451'531.08		
				287'859.80	-
				2'040'669.75	2'040'669.75

Die Bilanzsumme nahm im Berichtsjahr um Fr. 1'108'563.95 ab; das Finanzvermögen um Fr. 845'989.40 (Überweisung von Stromversorgung Fr. 1'000'000.00) ; das Verwaltungsvermögen um Fr. 271'000.00.

Die langfristigen Schulden nahmen um Fr. 950'000.00 zu.

Das Eigenkapital (Aktivenüberschuss) erhöht sich um den Einnahmenüberschuss der laufenden Rechnung von Fr. 16'859.80 auf **Fr. 2'451'531.08**.

4.1. Gemäss Bilanz sind die Wertschriften mit Fr. 1.00 enthalten. Die Wertschriften betreffen:

- a) 1 AS Raiffeisenbank Simplon-Dorf
- b) 2 Aktien Walliser Kantonalbank
- c) 5 Aktien Sodeval
- d) 6 Aktien Radio Rottu Oberwallis
- e) 1 AS Oberwalliser Gewerbeausstellung

Der Stifteranteil Altersheim St. Rita, Brigerberg von Fr. 65'000.-- ist ebenfalls mit Fr. 1.00 bilanziert.

## 5. Analytische Zahlen

Die nachfolgenden, analytischen Zahlen ergeben ein interessantes und aussagekräftiges Bild.

1. Selbstfinanzierungsgrad	HRM		2007	2008	Durchschnitt
Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung		+ fr.	9'405.13	16'859.80	13'132.46
Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung		- fr.	-	-	-
Ordentliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens	331	+ fr.	317'315.45	94'802.60	206'059.03
Zusätzliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens	332	+ fr.	161'600.00	414'500.00	288'050.00
Abschreibung des Bilanzfehlbetrages	333	+ fr.	-	-	-
<b>Selbstfinanzierungsmarge</b>		= fr.	<b>488'320.58</b>	<b>526'162.40</b>	<b>507'241.49</b>
Aktivierete Investitionsausgaben	5	+ fr.	3'615'414.10	2'235'674.90	2'925'544.50
Aktivierete Investitionseinnahmen	6	- fr.	429'898.65	1'997'372.30	1'213'635.48
<b>Nettoinvestitionen</b>		= fr.	<b>3'185'515.45</b>	<b>238'302.60</b>	<b>1'711'909.03</b>
$\frac{\text{Selbstfinanzierungsmarge} \times 100}{\text{Nettoinvestitionen}} =$					
			15.3%	220.8%	29.6%

Kennzahlen	
mehr als 100%	sehr gut
80 bis 100%	gut
60 bis 80%	genügend (kurzfristig)
0 bis 60%	ungenügend
weniger als 0 %	sehr schlecht



4. Nettoschuld pro Kopf		HRM	2007	2008	Durchschnitt
Laufende Verpflichtungen	20 + fr.		800'101.40	1'698'496.50	1'249'298.95
Kurzfristige Schulden	21 + fr.		-	-	-
Mittel - und langfristige Schulden	22 + fr.		-	-	-
Verpflichtungen gegenüber Sonderrechnungen	23 + fr.		-	-	-
Rückstellungen	24 + fr.		-	-	-
Transitorische Passiven	25 + fr.		2'071'836.80	39'592.50	1'055'714.65
<b>Gesamtschuld</b>	= fr.		<b>2'871'938.20</b>	<b>1'738'089.00</b>	<b>2'305'013.60</b>
<b>oder</b>					
Total der Passiven	2 + fr.		5'398'444.98	4'289'881.03	4'844'163.01
Eigenkapital	29 - fr.		2'434'671.28	2'451'531.08	2'443'101.18
Spezialfinanzierungen	28 - fr.		91'835.50	100'260.95	96'048.23
<b>Bruttoschuld</b>	= fr.		<b>2'871'938.20</b>	<b>1'738'089.00</b>	<b>2'305'013.60</b>
Flüssige Mittel	10 fr.		2'566'609.48	1'720'620.08	2'143'614.78
Guthaben	11 + fr.		-	-	-
Anlagen (nur die realisierbaren Aktiven)	12 + fr.		-	-	-
Transitorische Aktiven	13 + fr.		-	-	-
<b>Realisierbares Finanzvermögen</b>	= fr.		<b>2'566'609.48</b>	<b>1'720'620.08</b>	<b>2'143'614.78</b>
<b>Nettoschuld</b>	fr.		<b>305'328.72</b>	<b>17'468.92</b>	<b>161'398.82</b>
Einwohnerzahl (Bevölkerung ESPOP Jahr N-1)			348	342	345
Bruttoschuld – Realisierbares Finanzvermögen					
=			877	51	468
Einwohnerzahl (Bevölkerung ESPOP Jahr N-1)					

Kennzahlen	
> 9'000	Ausserordentlich grosse Verschuldung
von 7'000 bis 9'000	Sehr grosse Verschuldung
von 5'000 bis 7'000	Grosse Verschuldung
von 3'000 bis 5'000	Angemessene Verschuldung
< 3'000	Kleine Verschuldung

## **Schlussbemerkungen**

Wie bereits in unserem Bericht Zuhanden der Urversammlung der Gemeinde Simplon-Dorf ausgeführt, ist

- ➔ der Finanzhaushalt gesund ist und die Munizipalgemeinde ihren Verpflichtungen vollumfänglich nachkommt;
- ➔ das Fremdkapital, ohne Rückstellungen, Fr. 1'586'945.10.

Sämtliche Finanzkennzahlen sind gut bis sehr gut.

Art. 84 Abs. 2 des Gemeindegesetzes (GG) hält in Bezug auf die Rechnungsprüfung fest, dass der Revisor(en) auch die Bewertung von Beteiligungen an andern öffentlichrechtlichen oder privatrechtlichen Gesellschaften, sowie von andern Teilen des Finanzvermögens zu prüfen hat. Die Gemeinde Simplon ist Eigentümerin der „Stromversorgung der Gemeinde Simplon-Dorf“ (vgl. Anhang).

Brig/Simplon-Dorf, im April 2009

**TREUHANDBÜRO BAYARD**

Paul-Bernhard Bayard